RAIDER PRO

LITHIUM-ION BATTERY

RAIDER® Pro

Contents

2	BG	схема
3	BG	инструкции за експлоатация
9	EN	instructions' manual
14	RO	instructiuni
20	SR	uputstva za upotrebu
23	MK	упатство за употреба
29	RU	инструкция по применению
34	SL	Navodila za uporabo
38	EL	μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

- акумулаторна отвертка
- cordless screwdriver
- surubelnita cu acumulator
- akumulatorski odvrtač
- акумулаторски одвртувач
- аккумуляторная отвертка
- κατσαβίδι μπαταρίας
- akumulatorski vijačnik

RDP-CSCL01

USER'S MANUAL

магазин БАЙ МАЙСТОРА професионални решения

Елементи / Product Features

Изобразени елементи:
1. Пусков прекъсвач.
2. Превключвател на посоката на въртене.
3. Регулатор на въртящия момент.
4. Патронник бърза връзка.
5. Индикатор за батерията.
6. Бутон за заключване на въртящия механизъм и преминаване към ръчно затягане.
7. Ергономична Дръжка.
8. Светодиодна светлина

Product Features:
1. Switch Button.
2. Forward / Reverse Slide Lever.
3. Torque Collar.
4. Quick Connect Chuck.
5. Battery indicator.
6. Rear Rotating handle lock button.
7. Ergonomic Handle.
8. LED light

Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual / booklet!

*Изобразената схема може да се различава със закупения от Вас модел машина.

Магазин БАШ МАЙСТОРА ® Професионални решения

BG

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната й употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@ euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RDP-CSCL01
Зарядно устройство		
Номинално захранващо напрежение	V AC	230
Честота на променливия ток	Hz	50
Големина на тока на зареждане	mA	600
Време за зареждане на акумулаторната батерия	h	3-5
Клас на защита	-	II
Акумулаторна отвертка		
Номинално напрежение	V DC	3.6
Обороти на празен ход	min^{-1}	180
Степени на регулиране на въртящия момент	-	16+1
Механични скорости	-	2
Максимален въртящ момент	Nm	5
Тип на акумулаторните елементи на батерията	-	Li-ion
Електрически заряд на батерията	mAh	1300
Клас на защита	-	III

магазин БАШ МАЙСТОРА професионални решения

1. Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1.1. Безопасност на работното място.

1.1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

1.1.2. Не работете с акумулаторната отвертка в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали.

По време на работа от акумулаторната отвертка може да се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с акумулаторната отвертка.

Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол над акумулаторната отвертка.

1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

1.2.1. Щепселът на зарядното устройство трябва да е подходящ за използвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.

Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

1.2.2. Предпазвайте акумулаторната си отвертка от дъжд и влага.

Проникването на вода в акумулаторната отвертка повишава опасността от токов удар.

1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте акумулаторната отвертка, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.

Един миг разсеяност при работа с акумулаторната отвертка може да има за последствие тежки наранявания.

1.3.2. Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.

Носенето на подходящи за ползваната акумулаторна отвертка и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска и шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

1.3.3. Избягвайте опасността от включване на акумулаторната отвертка по невнимание. Ако, когато носите акумулаторната отвертка, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

1.3.4. Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате акумулаторната отвертка по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

1.3.5. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на акумулаторната отвертка. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от патронника.

1.4. Грижливо отношение към акумулаторната отвертка.

1.4.1. Не претоварвайте акумулаторната отвертка. Използвайте акумулаторната отвертка само съобразно нейното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящата акумулаторна отвертка в зададения от производителя диапазон на натоварване.

1.4.2. Съхранявайте акумулаторната отвертка на места, където не може да бъде достигната от деца. Не допускайте тя да бъде използвана от лица, които не са запознати с начина на работа с нея и не са прочели тези инструкции. Когато е в ръцете на неопитни потребители, акумулаторната отвертка може да бъде опасна.

1.4.3. Поддържайте акумулаторната си отвертка грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или

повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на акумулаторната отвертка. Преди да използвате акумулаторната отвертка, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на не добре поддържани електроинструменти и уреди.

1.4.4. Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове оказват по-малко съпротивление и с тях се работи по-леко.

1.4.5. Използвайте акумулаторната отвертка, допълнителните приспособления и работните инструменти, съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на акумулаторна отвертка за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

1.5. Указания за безопасна работа, специфични за закупената от Вас акумулаторна отвертка.

Внимание! Загубата на контрол над електроинструмента може да доведе до възникване на трудови злополуки.

1.5.1. Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този електроинструмент. Фактът, че можете да закрепите към машината определено приспособление или работен инструмент, не гарантира безопасна работа с него.

1.5.2. Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящи се работни инструменти.

1.5.3. Ако изпълнявате дейности, при които съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити проводници под напрежение, дръжте електроинструмента само за електроизолираните ръкохватки. При влизане на работния инструмент в контакт с проводници под напрежение то се предава по металните детайли на акумулаторната отвертка и това може да доведе до токов удар.

1.5.4. Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.

1.5.5. Осигурявайте обработвания детайл.

Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по-здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.

1.5.6. Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашата акумулаторна отвертка.

1.5.7. Да се използва само препоръчвания акумулатор и зарядно устройство.

1.5.8. Акумулаторът винаги трябва да се държи далече от източници на топлина. Да не се оставя за дълго време в среда с висока температура (на слънчеви места, в близост до нагреватели или там, където температурата надвишава 50°C).

1.5.9. Времето за зареждане на акумулаторната батерия не трябва да надвишава 3.5 часа, в противен случай тя може да се повреди.

1.5.10. Да се избягва зареждането на акумулаторната батерия при температури, по-ниски от 0°C.

1.5.11. Зарядното устройство, доставяно заедно с акумулаторната отвертка, е предназначено за работа само с нея. То не трябва да се използва за други цели.

1.5.12. Не поставяйте, каквито и да са метални предмети в зарядното устройство.

1.5.13. Не сменяйте посоката на въртене на шпиндела на акумулаторната отвертка по време на работа. Така ще я повредите.

1.5.14. За почистване на акумулаторната отвертка използвайте мека и суха тъкан. Никога не използвайте какъвто и да е разтворител или алкохол.

1.5.15. Преди почистване на зарядното устройство го изключете от мрежата.

1.6. Специални условия за безопасност при работа със зарядното устройство.

Преди пристъпване към работа със зарядното устройство, трябва да се прочете цялата отнасяща се за него и съдържаща се в настоящата инструкция информация, както и означенията на зарядното устройство и батерията, за която то е предназначено.

1.6.1. За да се намали риска от телесни повреди и наранявания, зарядното устройство трябва да се използва единствено за зареждане на батерии от литиево-йонен тип. Батериите от друг тип могат да избухнат, да предизвикат тежки наранявания или други материални щети.

1.6.2. Зарядното устройство да не се излага на влиянието на влага или вода.

1.6.3. Използването на присъединителни, не препоръчвани или не продавани елементи от производителя на зарядното устройство застрашава от възникване на пожар, причиняване на телесни повреди или токов удар.

1.6.4. Захранващият кабел не трябва да бъде настъпван. Той не трябва да се намира в проход, където преминават хора и не трябва да бъде подложен на някаква друга опасност (например твърде силно опъване).

1.6.5. Ако няма необходимост, да не се използва удължител. Използването на неподходящ удължител може да предизвика пожар или токов удар. Ако използването на удължител е необходимо, най-напред се уверете дали, контактът на удължителя съответства на щифтовете на оригиналния щепсел, захранващ зарядното устройство.

1.6.6. Удължителят трябва да бъде в изправно техническо състояние.

1.6.7. Не се разрешава използването на зарядното устройство с повреден захранващ кабел или щепсел. Повредата трябва да бъде отстранена от квалифицирано лице.

1.6.8. Не се разрешава използването на зарядното устройство, ако то е било подложено на силен удар, падане или е било повредено по друг начин. Проверката и евентуалното му поправяне трябва да бъде поверено на оторизиран сервиз на RAIDER.

1.6.9. Не се разрешават опити за разглобяване на зарядното устройство. Всички ремонти трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз на RAIDER. Неправилно извършеният монтаж на зарядното устройство заплашва с електрически удар или пожар.

1.6.10. Преди пристъпване към каквито и да е обслужващи дейности или почистване на зарядното устройство, то трябва да се изключи от мрежата.

1.6.11. Зарядното устройство да се изключва от електрическата мрежа, когато не се използва!

2. Конструкция и предназначение.

Акумулаторната отвертка е електроинструмент, захранван от акумулатор. Задвижва се от колекторен електродвигател за постоянен ток с постоянни магнити и планетарен редуктор с цилиндрични зъбни колела. Акумулаторната отвертка е предназначена за завиване и отвиване на винтове и болтове в дървесина, метал и пластмаси. Електроинструментите с акумулаторно, без кабелно захранване, са особено подходящи при работи, свързани с вътрешно обзавеждане, приспособяване на помещения и други.

Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение!

3. Данни за шума и вибрациите.

Ниво на звуковото налягане: Lp_A = 72.89 dB(A) K=3 dB(A)

Ниво на мощност на звука: Lw_A = 83.89 dB(A) K=3 dB(A)

Стойност на вибрационните ускорения: a_h = 2.18 m/s² < 2,5 m/s² K=1.5 m/s².

4. Подготовка за работа.

Зареждане на акумулаторната батерия.

Акумулаторната отвертка се доставя с частично заредена акумулаторна батерия. Преди употреба батерията трябва да се зареди изцяло. Зареждането трябва да се извършва при температура на околната среда в обхват от 4°C до 40°C. Една нова батерия или такава, която не е била употребявана дълго време, придобива пълния си капацитет след около 5 цикъла на зареждане и разреждане.

Напрежението на електрическата мрежа трябва да съответства на означеното на табелката на зарядното устройство.

Преди започване на зареждането винаги най-напред трябва да се провери състоянието на зарядното устройство и на захранващия кабел.

За зареждане на акумулатора трябва да се използва единствено зарядно устройство, доставяно с акумулаторната отвертка.

Зарядното устройство не трябва да се подлага на действието на дъжд, влага или на заливане с течности.

Зарядното устройство е предназначено единствено за литиево-йонната батерия инсталирана в машината.

Не използвате друго зарядно устройство за тази батерия.

Литиево-йонната батерия е защитена срещу дълбок разряд. Когато батерията е изтощена, машината се изключва посредством защитна схема: държача вече не се върти.

Внимание: ако On / Off ключа е обект на продължителна употреба, литиево-йонната батерия може да се повреди.

Процесът на зареждане започва веднага щом щепсела на зарядното устройство се вкара в контакта и щепсела на адаптера се свърже към уреда (в долната част на ръкохватката).

• Включете щепсела на адаптера на зарядното устройство към дръжката на отвертката.

• Включете захранващия адаптор в гнездото на контакта.

• Процесът на зареждане започва; червения светодиод светва.

• Батерията е напълно заредена, когато червения светодиод изгасне.

• Зареждането на батерията отнема максимум 3.5 часа.

• По време на процеса на зареждане, ръкохватката на машината може да се затопли. Това е нормално.

5. Работа с акумулаторната отвертка. Настройки, включване и изключване.

5.1. Включване - натиска се пусковия бутон.

5.2. Изключване - освобождава се пусковия бутон.

5.3. Спирачка на шпиндела.

Акумулаторната отвертка е снабдена с електронна спирачка, която спира шпиндела незабавно след освобождаване на пусковия прекъсвач. Спирачката гарантира точност при завиване и не допуска свободното въртене на шпиндела по инерция след изключване.

5.4. Предпазен съединител. Регулиране на въртящия момент.

Поставянето на пръстена в избраното положение предизвиква фиксиране на съединителя на определена стойност на въртящия момент. След достигане на зададения момент на избраното положение настъпва автоматично изключване на предпазния съединител. Това позволява да се предотврати завиването на винта твърде надълбоко.

За различните винтове и различните материали се прилагат различни стойности на въртящия момент.

Моментът е толкова по-голям, колкото по-голямо е числото, съответстващо на даденото положение.

Пръстенът се поставя на определена стойност на въртящия момент.

Препоръчваме Ви да се започвате работа с въртящ момент с по-малка стойност.

Въртящия момент трябва да се увеличава постепенно до получаване на желания резултат.

За отвинтване на винтове трябва да се избират по-големи стойности.

Способността за подбиране на съответната настройка се придобива с практиката.

Установяването на пръстена в положение за пробиване предизвиква дезактивиране на предпазния съединител.

5.5. Поставяне на работния инструмент.

Дръжте здраво машината и поставете бита с равномерен натиск в държача. Не насилвайте устройството. Използвайте само битове, които все още не са показали признаци на износване. Износените битове имат отрицателно влияние върху ефективността на машината.

Заключване на отвертката

Отвертката е оборудвана с функция за автоматично заключване на шпиндела. Когато On / Off превключвателя не е натиснат, шпиндела е заключен. Сега е възможно да се използва отвертката (дори когато батерията е изтощена) като средство за употреба.

Винтове

За да включите машината, натиснете бутона On / Off.

- Натиснете превключвателя (R) за въртене по часовниковата стрелка (затягане на винтове)

- Натиснете превключвателя (L) за въртене обратно на часовниковата стрелка (разхлабване на винтове)

За да превключите на пауза, отпуснете бутона за включване / изключване.

Потребителски съвети за оптимално използване:

• Винаги дръжте отвертката по права линия и винаги използвайте правилния тип и размер

винт.

• Ако е трудно да се затегне винта, опитайте с прилагане на малко количество течен сапун или лубрикант.

• Използвайте функцията за заключване на шпиндела за разхлабване на много малки винтове или за да стегнете здраво винта.

• При завиване в дърво, се препоръчва да се пробие дупка с дълбочина равна почти на дължината на винта. Направената дупка ръководи винта и предотвратява раздробяване или нарушаване на обработваното изделие.

5.6. Правете периодични паузи в работата.

5.7. Съхранявайте и се отнасяйте към допълнителните принадлежности грижливо.

5.8. Не хвърляйте инструмента, не го претоварвайте, не го потапяйте във вода и в други течности, не го употребявайте за смесване на лепилни и бетонни разтвори.

6. Обслужване и поддръжка.

Корпусът на отвертката трябва да се избърсва с парче мека тъкан. Не бива да се използва каквото и да е почистващо средство, тъй като то може да предизвика повреда на корпуса на отвертката.

6.1. Смяна на въглеродните четки.

Износените (по-къси от 5 мм), нагорели или счупени въглеродни четки на електродвигателя следва да бъдат сменени. Винаги се подменят едновременно и двете четки. Работата по смяната на въглеродните четки поверявайте само на квалифицирано лице, с оригинални резервни части в оторизирани сервизи на RAIDER.

6.2. Всички видове неизправности трябва да бъдат отстранявани в оторизирани сервизи на RAIDER.

6.3. Ремонтът на Вашите електроинструменти е най-добре да се извършва само от квалифицирани специалисти. По този начин се гарантира безопасната работа на електроинструментите.

7. Опазване на околната среда.

7.1. С оглед опазване на околната среда електроинструментът и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

7.2. Акумулаторна батерия.

Литиево-йонна батерия (Li-ion).

Не изхвърляйте батерии при битовите отпадъци или във водохранилища! Не ги изгаряйте!

Акумулаторните батерии трябва да бъдат събирани, рециклирани или унищожавани по екологичен начин.

Съгласно Директива 2006/66/ЕО дефектни или изхабени акумулаторни или обикновени батерии трябва да бъдат рециклирани.

Магазин БАШ МАЙСТОРА Професионални решения